

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



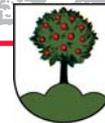
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

51. Jahrgang

36. Kalenderwoche

Donnerstag, 3. September 2015

Nummer 36

## Führung rund um Rathaus und Museum

Donnerstag, 10. September, um 14 Uhr

**Hilzingen.** Der Hilzinger Museumsverein lädt am Donnerstag, 10. September, um 14 Uhr zu einer Führung rund ums Rathaus und das Museum. Anmeldung und Auskünfte erfolgen unter Tel. 07731/380924. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt acht Personen.

Hilzingen blickt auf eine wechselvolle Geschichte zurück. Die erste urkundliche Erwähnung findet sich in der Urkunde über die Verlegung des Klosters St. Georg vom Hohentwiel nach Stein am Rhein im Jahre 1005.

Nach dem 30-jährigen Krieg wurde 1652 die Herrschaft Staufen mit Hilzingen dem Schaffhauser Patrizier und Handelsmann Alexander Ziegler als Pfand überlassen. Er war der Erbauer des heutigen Museums.

Prägend für die heutige Zeit war das Jahr 1659, als das Kloster Petershausen die Ortschaft Hilzingen als Pfandschaft erwarb und das damalige Amtshaus, in dem sich heute wieder das Rathaus befindet, zum Kloster ausbaute. Knapp 100 Jahre später entstand die heutige Pfarrkirche, mit deren Erbauung die Mönche den genialen Vor-

arlberger Barockbaumeister Peter Thumb beauftragten. Somit verfügt Hilzingen in seiner Ortsmitte mit Rathaus und Kirche über ein über 250 Jahre altes Zeugnis seiner Vergangenheit.

Der Rundgang beginnt mit einer Einführung um 14 Uhr im Bürgersaal des Rathauses. Im Rathauskeller wird ein Blick in den unterirdischen Gang zur Kirche geworfen. Anschließend geht die Führung durch das Museum mit Bauernstube und Bauernküche, Web- und Handarbeitszimmer sowie originalem Biedermeierzimmer und Arrestzelle.

Im Erdgeschoss des Museums sind Leben und Werk des Barockbaumeisters Peter Thumb dargestellt.

Eine Ausstellung in der Remise zeigt den Kampf der Bauern um Recht und Freiheit. Die gesellschaftlichen Hintergründe der Zeit des Bauernkrieges, der an Kirchweih 1524 in Hilzingen mit dem Läuten der Sturmglocken begann, sind in szenischen Bildern rekonstruiert. Die historischen Räume einer Küfer- und Schuhmacherwerkstatt können ebenfalls besichtigt werden.

## Blitzartig eingerichtet

Baustelle im Bereich Haupt-/Riedheimer Straße

**Hilzingen.** Noch in den Schulferien wollte das Regierungspräsidium Freiburg, Neubauleitung Singen, Schäden beheben, die im Zuge des Umbaus der Edeka-Kreuzung zu einem Kreisverkehr auf der Umleitungsstrecke entstanden sind. Die Sanierungsstellen waren definiert, der Auftrag erteilt, die Ausführung musste aber warten, da nicht klar war, ab wann die Fräsmaschine zur Verfügung steht. Dies hatte sich dann Ende letzter Woche entschieden, und so wurde am vergangenen Montag blitzartig - die Zeit drängte - die Baustelle in Hilzingen in der Hauptstraße ab der Einmündung der Dietlishofer Straße bis in die Riedheimer Straße, Richtung Schwimmbad, eingerichtet. Voraussichtlich sollen die Bauarbeiten am 11. September abgeschlossen sein. Für Linienbusse gibt es eine Umleitung; Näheres hierzu im Fahrplankasten. Die Zufahrt zum Schwimmbad und ins Wohngebiet »Steppbachwiesle/Steppbachbruck« ist über die Straße »Sportgelände« möglich. Die Einbahnstraßenregelung für den Weg westlich vom Schwimmbad wurde auf die Zeit der Bauarbeiten aufgehoben.

### Terminplaner

**Museum und Museumscafé** geöffnet, Sonntag, 6. September, von 14 bis 17 Uhr, Museumsverein Hilzingen

**Sehenswertes in Hilzingen**, Führung »Rund ums Rathaus«, Donnerstag, 10. September, 14 Uhr, Museum Hilzingen, Museumsverein Hilzingen

**Kleiderbörse Binningen**, Freitag und Samstag, 11./12. September, Hohenstoffelhalle Binningen, Elterninitiative Kleiderbörse Binningen,

**Fahrt nach Engen**, Stadt- und Kirchenbesichtigung, Mittwoch, 16. September, Abfahrt: 13.45 Uhr Weiterdingen, 13:50 Uhr Duchtlingen, 14.00 Uhr Hilzingen, Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen

## Vermehrt Beschwerden

### Gehwege bitte nicht zuparken

**Hilzingen.** Paragraph 12 der Straßenverkehrsordnung (StVO) regelt das Halten und Parken und definiert in Absatz 4: »Zum Parken ist der rechte Seitenstreifen, dazu gehören auch entlang der Fahrbahn angelegte Parkstreifen, zu benutzen, wenn er dazu ausreichend befestigt ist, sonst ist an den rechten Fahrbahnrand heranzufahren. Das gilt in der Regel auch, wenn man nur halten will; jedenfalls muss man auch dazu auf der rechten Fahrbahnseite rechts bleiben«.

Leider wird diese Regel oft ignoriert und halb oder ganz auf den Gehwegen geparkt, was dazu führt, dass Fußgänger auf die Fahrbahn ausweichen müssen. Eltern mit Kinderwagen, ältere Mitbürger mit Rollatoren,

Kinder mit Fahrrädern, die von Gesetzes wegen den Gehweg benutzen müssen, demnächst wieder Schulkinder, der »einfache« Fußgänger - alle werden sie auf die Straße gezwungen und so einer vermeidbaren Gefährdung ausgesetzt. Dabei hilft es aber auch nicht, wenn die angrenzende private Fläche genügend Platz zum Ausweichen bieten sollte. Denn dies ist nach der StVO kein Ausnahmegrund.

Da sich die Beschwerden der Fußgänger häufen, wird die Einhaltung der Parkregel stärker überwacht.

Die Gemeinde würde aber gerne auf die Festsetzung von Verwargeldern verzichten, also: »Bitte die Gehwege nicht zuparken!«.

## Computeria öffnet wieder

### Weitere Mithelfer gesucht

**Hilzingen.** Die Hilzinger Computeria ist ab 7. September wieder geöffnet, aus personellen Gründen aber künftig nur noch montags von 14 bis 16 Uhr.

Den Schwerpunkt in diesem Herbst/Winter will sie auf die Bildbearbeitung legen, angefangen von der Bildübertragung von der Digitalkamera auf den Rechner beziehungsweise Laptop, über das Archivieren und das Wiederfinden von Bilddateien bis hin zum Bearbeiten der Bilder, dem Erstellen von Bildkalendern oder Fotobüchern. Besonders Interessierte können sich auch mit dem Erstellen von Foto-Ton-Shows vertraut machen.

Natürlich wird auch auf alle anderen Fragen eingegangen

und nach Möglichkeit bei Schwierigkeiten geholfen. Es ist empfehlenswert, sich im Voraus während der Öffnungszeiten unter Tel. 07731/3191809 anzumelden.

Um die Computeria in der bisherigen Form weiter betreiben zu können, suchen die Betreiber der Computeria Verstärkung. Dazu werden keine Diplom-Informatiker oder -techniker benötigt, sondern einfach Menschen, die mit der Materie einigermaßen vertraut und bereit sind, ein paar Stunden ihrer Freizeit dafür zu opfern, um ihre Kenntnisse am Computer an andere weiter zu geben.

Interessierte können sich gerne mit den Betreibern der Computeria in Verbindung setzen.

## Feuerwehr Schlatt Abschlussprobe

**Schlatt a. R.** Die Freiwillige Feuerwehr Schlatt am Randen hält am Freitag, 25. September, um 19.30 Uhr die Jahresabschlussübung ab.

Treffpunkt für Gäste ist um 19.20 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Hierzu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen.

## Montag, 7. September Senioren- stammtisch

**Binningen.** Am Montag, 7. September, findet der nächste Seniorenstammtisch in Binningen statt. Treffpunkt ist um 15 Uhr im »Gasthaus zur Krone« in Binningen. Auch Nicht-Binninger sind herzlich willkommen.

## MV Hilzingen Seniorengruppe

### Brennerei- besichtigung

**Hilzingen.** Abweichend von der Angabe im Jahresprogramm 2015 fahren die Senioren des Musikvereins Hilzingen im September mit den Linienbussen der SBG zur Brennereibesichtigung bei der Familie Zipperer nach Schlatt am Randen. Abfahrt ist am Donnerstag, 10. September, um 16.21 Uhr an der Haltestelle »Kreuz« in Hilzingen. Die Rückfahrt kann individuell um 19.22 Uhr, 20.22 Uhr oder 20.52 Uhr erfolgen.

Der Preis für die Degustation mit Vesper beträgt 12 Euro/Person, der Fahrpreis je Strecke 2,10 Euro (Gruppe) beziehungsweise 2,35 Euro (Einzelfahrschein).

## Seniorenrat Sitzungstermin

**Hilzingen.** Der Seniorenrat hält am Montag, 21. September, um 16 Uhr im Rathaus Hilzingen eine Sitzung ab. Interessierte BesucherInnen sind herzlich willkommen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung am 13.7.2015
4. Aktueller Kassenbericht (Gerhard Vetter)
5. Bericht aus der Computeria (Emil Grass)
6. Bericht aus der Wandergruppe
7. Veränderungen im Vorstand
8. Sonstiges (Wünsche und Anträge).

## BUND-Ortsgruppe Schlegelmulcher zurückgegeben

**Hilzingen.** Der Schlegelmulcher der BUND-Ortsgruppe Hilzingen wurde an das Bund-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau in Gottmadingen zurückgegeben.

Einsatzanfragen sind künftig zu richten an Telefon 07731/977103.

## Kostenlose Sprechstunde Starthilfe für Existenzgründer

**Hilzingen.** Was muss ich tun, um mich erfolgreich selbstständig zu machen? Wodurch wächst mein Kundenstamm? In kostenlosen Erstgesprächen werden bereits bestehenden Unternehmen oder solchen, die sich selbstständig machen wollen, diese und andere Fragen beantwortet.

Der nächste Termin hierfür wird am Mittwoch, 23. September, um 19 Uhr im Rathaus Hilzingen (Trauzimmer) angeboten.

Zur Planung der Sprechstunden bitte unter Tel. 07731/3809-24 anmelden.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Termine

**Hegau.** Zum nächsten Wandershock trifft sich der Schwarzwaldverein Tengen heute, Donnerstag, 3. September, ab 19 Uhr im »Sternen-Café« Tengen.

Zu einer »Reise zum K2 in China, zweithöchster Berg der Welt« laden der Schwarzwaldverein Tengen ([www.schwarzwaldverein-tengen.de](http://www.schwarzwaldverein-tengen.de)) und der Bürgerverein Linde ([www.bv-linde.de](http://www.bv-linde.de)) zum öffentlichen Multivisionsvortrag morgen, Freitagabend, 4. September, um 20 Uhr, im Bürgerzentrum Linde, Schaffhauserstraße 8 in Tengen-Büßlingen, ein.

Der lange und beschwerliche Weg führte zum Basislager dieses majestätischen Berges, welcher seine Heimat im Karakorum hat. Bertram Rueb zeigt beeindruckende Bilder von einer wundervollen Gebirgswelt in dieser unberührten Region. Der Eintritt ist frei.

Am Sonntag, 6. September, trifft man sich um 13.30 Uhr an der Randenhalle oder um 14 Uhr an der Almenhütte oberhalb Ansefingens zur **Halbtageswanderung** »Der Hewensteig - auf dem Premium-Wanderweg zur Burgruine Hohenhewen«. Die Führung hat Walter Zepf, Tel. 07736/98871.

Gäste sind zu allen Veranstaltungen stets herzlich willkommen.



Im Gewächshaus übten die Kinder die gärtnerische Praxis. Zuerst wurde eine Apfelminze getopft dann wurden Karthäusernelke-Samen ausgesät.

## Überraschungsprogramm

### Lehr- und abwechslungsreiches Sommerferienprogramm in der Kräutergärtnerei Syringa

**Binningen.** Am 19. August besuchten 14 Kinder im Rahmen des Kinderferienprogramms die Duftpflanzen- und Kräutergärtnerei Syringa. Das Programm begann mit der Beobachtung von Wasserschnecken am Rand des Teiches. Danach wurden die Kinder durch den Duftgarten mit den Erläuterungen der Gärtnerin Birgit Gabele geführt. Es gab große Entdeckungen und Überraschungen, wie eine Thymian-Sorte, die wie Orange riecht, und Pflanzen, die unglaubliche Düfte haben wie Vollmilchschokolade, Cola, alter Fisch, Ziege oder Gummibärchen! Es gab auch Geschmacksexperimente mit dem Pfefferkraut und eine Zeit, in der die Kinder Salbeiblätter als Zahnbürste benutzt haben.

Darauf folgte ein Spiel in einem anderen Teil des Duftgartens, in dem verschiedene Werkzeuge versteckt waren. Nach der Suche erklärte Birgit Gabele den Kindern die Verwendung der einzelnen Werk-

zeuge. Und für die Schatzsuche danach gab es Gummibärchen-Tüten als Belohnung.

Die zweite Hälfte des Programms fand in einem Gewächshaus statt.

Nach einer Pause mit Keksen und Rosensirup übten die Kinder die gärtnerische Praxis. Zuerst topfte jeder eine Apfelminze, dann wurde Karthäusernelke-Samen ausgesät. Diese Pflanzen werden mehrjährig wachsen und mit Liebe und Pflege gut gedeihen.

Der letzte Workshop war besonders kreativ. Jedes Kind durfte sein eigenes Kunstwerk herstellen mit einem kleinen Glas und vielen verschiedenen Samen: lange, breite, runde, helle, dunkle, in jeglicher Form und Größe, es gab etwas für jeden Geschmack!

Das Programm war schon zu Ende, aber die Kinder konnten auf der Heimfahrt viel erzählen. »Syringa« hofft, dass das Interesse der Kinder für die Pflanzenwelt geweckt wurde und sie einen schönen Vormittag hatten.

## Energieberatung vor Ort

### Birnen, Lampen und Leuchten im rechten Licht

**Hilzingen.** Die nächste Energieberatung findet am Montag, 14. September, im Trauzimmer des Rathauses Hilzingen statt.

Glühbirnen, Energiesparlampen oder LEDs: Kaum jemand ist wirklich sicher, welche Lichtquelle nun die richtige ist für die Leselampe im Wohnzimmer, die Deckenleuchte in der Küche oder die stimmungsvolle Beleuchtung für laue Sommerabende auf Terrasse oder Balkon. Die Unterschiede, was Atmosphäre, Helligkeit und Energieverbrauch betrifft, sind enorm. Hier hilft die Kaufhilfe der Verbraucherzentrale für unterwegs. Damit Verbraucher alle Informationen zu den neuen Lampen auch dann zur Hand

benötigen, gibt es bei der Verbraucherzentrale Energieberatung das »Lampenkärtchen«, eine praktische Kaufhilfe für unterwegs. Das Kärtchen ist ab sofort kostenfrei in der Energieagentur Kreis Konstanz erhältlich (solange der Vorrat reicht).

Bei allen Fragen zum effizienten Einsatz von Energie in privaten Haushalten hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de).

## Saisonende im Freibad

Die Badesaison geht zu Ende. Voraussichtlich letzter Badetag ist Sonntag, 13. September.

Wir bitten unsere Badegäste, die Schließfachschlüssel rechtzeitig abzugeben und eingelagerte Liegestühle abzuholen. Es warten auch noch große Mengen an Fundsachen auf ihre Besitzer, die ebenfalls im Freibad abgeholt werden können.

Die Gemeindeverwaltung Hilzingen, Bademeister Martin Gänslar und sein Team bedanken sich recht herzlich bei allen Badegästen für den Besuch während der Badesaison 2015 und freuen sich auf ein gesundes Wiedersehen im nächsten Jahr. Eine eventuelle Verlängerung der Öffnungszeiten bei guter Witterung erfahren Sie unter der Telefonnummer des Freibades 07731/66810.

Metzler, Bürgermeister

## English Camp 25% Rabatt

Zusatztermin: 12 - 13 September, 9:00 - 16:00 Uhr  
Altersgruppe 13-17 Jahre

14 Std. intensives Englisch mit Spiel und Spaß  
u.a. Konversation, Gemeinschaftsspiele, Highland Games,  
Kochen, Orientierungsstrecke, Grammatik u. v. m.

**Inkl. Abschluss Zertifikat!** Anmeldeschluss: 09.09.15  
unter [Info@english4you-hilzingen.de](mailto:Info@english4you-hilzingen.de)  
oder telefonisch 0175-5226115

**Vom Business zum Kleinkind:** Weitere Kurse in allen Stufen beginnen im September. Überwinden Sie Ihren Schweinehund und reservieren Sie noch heute Ihren Platz!!!

Ihr English 4 You Team

## haarscharf

Bin ab sofort wieder für Sie da. Vereinbaren Sie einen Termin mit mir!



Ihre Michaela

Telefon 07731 61100  
www.haarscharf-team.de  
Trottengasse 2  
78247 Hilzingen

### ED Netze

## Jahresablesung der Stromzähler

**Hilzingen.** In diesen Tagen startet die Ablesung der Stromzähler, die vom Ablese Dienst U-Serv im Auftrag der ED Netze durchgeführt wird. U-Serv ist ein auf Zählerablesung spezialisiertes Unternehmen, das zur Jahresablesung oder bei Umzügen zum Kunden kommt. Das Personal ist mit Lichtbildausweisen ausgestattet und kann sich so legitimieren. Bislang wurde die Ablesung durch Ortsbeauftragte der Energiedienst Support GmbH vorgenommen.

Die Zusammenarbeit mit U-Serv besteht schon lange, bislang war das Unternehmen immer wieder aushilfsweise tätig.

## Grünschnittabfuhr

Anmeldung bis 11. September

**Hegau.** Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband auch dieses Jahr wieder eine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-Tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden.

Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen.

Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November werden die **nur mit Grün-**

schnitt befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Gebührenmarke für Grünschnitt (120 oder 240 Liter).

Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Bio-bänderolentonne. Biomüll muss teurer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 11. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Werner-von-Siemens-Straße 16, 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-62, Fax 07731/9315-66, Mail: [paukner@mzv-hegau.de](mailto:paukner@mzv-hegau.de).



## Abfuhrtermine

- Fr. 04.09.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Fr. 11.09.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 12.09.** Grünschnittsammlung, 10.30 - 14 Uhr, Parkplatz Hegau-Halle  
**Sa. 12.09.** Problemstoffsammlung, 10 - 12 Uhr, Hegau-Hallen-Parkplatz

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Zimmer 33, 2. OG, erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

### Hegau Touristik

## Rentierjäger im Brudertal

**Hegau.** Das Brudertal bei Engen und der vor einigen Jahren eingerichtete »Eiszeitpark« ist das Ziel der circa zweistündigen Wanderung mit dem Thema »Auf den Spuren der Rentierjäger im Brudertal« am Samstag, 5. September. Themen sind die geologischen Verhältnisse, die botanischen Besonderheiten sowie die Bedeutung der archäologischen Funde, die das Brudertal mit dem Petersfelsen und der Gniershöhle zu einer wichtigen Fundstelle machen. Die Umgestaltung des Brudertales zum »Eiszeitpark« führte zu Eingriffen in die vertraute und vom Menschen maßgeblich beeinflusste mitteleuropäische Kulturlandschaft. Andererseits vermittelt das Gebiet einen Eindruck vom Landschaftsbild aus der Zeit der Rentierjäger.

Treffpunkt ist um 14 Uhr am Parkplatz Eiszeitpark Engen (am P&R-Parkplatz beim Kreisverkehr vorbei und unter der Autobahn hindurch fahren). Die Kosten betragen 7 Euro (unter 16 Jahre in Begleitung Erwachsener frei). Anmeldung unter Tel./SMS: 0162/4065416 oder [geotourist@aol.com](mailto:geotourist@aol.com).

### Landratsamt

## Wild auf Wild

**Hegau.** Das Forum »Ernährung und Verbraucherbildung« des Landratsamtes Konstanz bietet in Kooperation mit dem Kreisforstamt am Dienstag, 15. September, und Mittwoch, 16. September, jeweils von 16.30 bis 20 Uhr, einen Workshop »Unseren Landkreis genießen - Wild auf Wild« in der Fachschule für Landwirtschaft, Winter-spürer Straße 25 in Stockach, an.

Ein ortskundiger Jäger wird über die Jagd und das heimische Wildangebot informieren. Darüber hinaus erhalten die Teilnehmer Informationen zu regionalen Produkten und praktische Tipps zur Verarbeitung von Wildfleisch in der Küche.

Gemeinsam werden die verschiedenen Wildfleischteile wie zum Beispiel Rehrücken und Keule zu leckeren Gerichten mit passenden Beilagen zubereitet und gemeinsam verspeist. Die Lebensmittelkosten in Höhe von 12 bis 15 Euro werden vor Ort eingesammelt.

Um Anmeldung zu einem der beiden Termine wird bis zum 11. September gebeten unter Tel. 07531/800-2942 oder per E-Mail an [elisabeth.auer@LRAKN.de](mailto:elisabeth.auer@LRAKN.de).

## Storchentagebuch (4) des Kindergartens Duchtlingen



Vor den Ferien konnten die Kinder des Kindergartens Duchtlingen sehen, wie das Storchkind fliegen lernt. Es stand eine ganze Nacht auf dem Pfarrhaus und musste sich ausruhen, weil es nicht zurückfliegen konnte: »Wir konnten vom Kindergarten aus unseren Storch gut beobachten und waren sehr aufgeregt. Leider bekamen wir die Nachricht, dass unser Storchkind bei den Flugübungen gestürzt ist und das Bein gebrochen hat. Jetzt ist er in der Tierklinik Radolfzell und wird von Herrn Schäfle betreut. Jeden Montag geht Herr Schäfle mit ihm nach Konstanz zum Tierarzt Dr. Preiß. Seit Montag, 24. August, hat der Jungstorch seinen Verband weg, und es geht ihm wieder gut. Wahrscheinlich wird er mit noch zwei anderen Störchen den Winter über in Deutschland bleiben und im Frühjahr frei gelassen. Im Herbst bekommt unser Storchpaar ein neues Nest, das die Firma Muffler aus Orsingen schon fertig gestellt hat.«



Beim Abschlussfest des Kindergartenjahres spielten die Vorschulkinder die »Storchhochzeit« mit den Liedern von Rolf Zuckowski und Gedichten von Ulrike Krammer.

## Weihnachtsmarkt

Interessenten bitte bei Museumsverein melden

**Hilzingen.** Die Tradition des Hilzinger Weihnachtsmarktes im zweijährigen Rhythmus soll am dritten Adventssonntag, 13. Dezember, seine Fortsetzung finden. Die ersten Vorgespräche mit Bürgermeister Rupert Metzler wurden am 8. Juli geführt, und den Organisatoren wurde eine volle Unterstützung zugesichert. Veranstaltungsort wird wie bisher der Schlosspark, der Rathaus-Parkplatz, das Museum und die Remise sein.

Die Organisatoren des Weihnachtsmarktes hoffen auf Zuspruch von vielen Marktbesuchern, damit auch 2015 ein schöner, vorweihnachtlicher Festtag angepeilt werden kann. Auch der kommende Weihnachtsmarkt soll unter dem Motto »Sehen - Hören - Riechen - Genießen« alle Marktbesucher erfreuen. Wer wieder Interesse hat, möchte sich bitte, wenn noch nicht geschehen, beim Organisationsteam unter Leitung von Kurt Stadlbauer melden, Tel. 07731/45401 oder per Mail k.g.stadlbauer@gmx.net. Auch neue Marktteilnehmer sind mit ihren Ständen herzlich willkommen.

### Museumsverein Hilzingen Krippenbau-Kurs

**Hilzingen.** Wer seine Weihnachtskrippe nach eigenen Vorstellungen und in passender Größe selbst fertigen und sich und seiner Familie für Jahrzehnte eine große Freude machen möchte, kann dies, wie schon in der Vergangenheit, unter fachkundiger Anleitung der Krippenbaumeister Hildegard und Kurt Weingärtner in die Tat umsetzen. Kurstermin ist in der Woche vom 2. bis 7. November (Herbstferien der Schulen).

Die Zahl der Kursteilnehmer ist auf acht Personen begrenzt, damit eine volle Unterstützung und erfolgreiche Anleitung gewährleistet werden kann.

Interessierte sollten sich also schnell und verbindlich anmelden bei Familie Stadlbauer, Tel. 07731/45401, oder per Mail k.g.stadlbauer@gmx.net.

Den Termin für die Vorbesprechung und die Einweisung zum Kurs erhält man nach der Anmeldung.

**Schneble's**  
*Dünne*stube



Fam. Schneble, Hegastr. 4  
78247 Hilzingen-Duchtlingen  
Tel. 07731/4 45 31 Fax 07731/4 15 83

**Unsere Dünne Stube ist  
von 19. Sept. bis 12. Dez.  
Mo., Mi. und Sa. auf  
Vor Anmeldung geöffnet.**

**Wir freuen uns auf Ihre  
Reservierung.**

**Ambulanter  
Pflegedienst  
HOLEWA**



*Mehr als nur Pflege!*

St. Georg-Str.1  
78244 Gottmadingen  
**Tel. 0 77 31 / 97 61 62**

## Metzgerei Haug

<b>Schweinebraten</b> , saftig und mager	100 g	<b>-,92</b>
<b>Gulasch gemischt</b> (Rind und Schwein)	100 g	<b>-,99</b>
<b>Frischwurst-Aufschnitt</b> , vielfach sortiert	100 g	<b>1,19</b>
<b>Bierschinken</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,16</b>
<b>Krakauer im Ring</b> , mit Kümmel	100 g	<b>-,89</b>

Gut zu wissen,  
was mehr ist und trinkt!

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen**  
**Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr  
 Gemeindegemeinschaft: Ingeborg Göger  
 Pfarrer: Matthias Stahlmann  
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Monatsspruch:

Wenn ihr nicht umkehrt und werdet wie die Kinder, so werdet ihr nicht ins Himmelreich kommen. *Matthäus 18,3*

Das Alter bietet uns die letzte Möglichkeit zur menschlichen Reife. Es ist eine entscheidende Lebensphase, ein Angebot, noch einmal zu wachsen, zu reifen und alles in Liebe zu umarmen. Nun gilt es, unsere Geburt zu vollenden, denn wir sind immer noch im Werden.

**Willigis Jäger**, Benediktinermönch und Zen-Meister

### Sonnabend, 05. September 2015

**11.00 Uhr, Riedheim**, Ökumenischer Taufgottesdienst von Felix Graf, Mattis Friese und Emily Zipfel  
**14.00 Uhr, Hilzingen**, Traugottesdienst Sabrina Geske und Christian Heiß

### 14. Sonntag nach Trinitatis, 06. September 2015

Opfer für unsere Gemeinde/Kollekte: Kirchentag-Camp in Wittenberg 2017 (Pflichtkollekte der EKD)  
**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/NN)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/NN)

### Donnerstag, 10. September 2015

**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum Guten Hirten

### 15. Sonntag nach Trinitatis, 13. September 2015

Opfer für unsere Gemeinde  
**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Barth/Fr. Gommel)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Barth/NN)  
**08.00 Uhr, Hilzingen**, Exkursion mit Pfr. Stahlmann und einigen Konfirmandinnen/Konfirmanden und Konfirmandeneltern aus dem Konfirkurs 16-1 nach Konstanz. Besuch des russisch-orthodoxen Gottesdienstes in St. Prokopius. Die »Göttliche Liturgie« der Ostkirche ist die Wurzel des christlichen Gottesdienstes.

In der zweiten Augushälfte ist das Pfarramt nur unregelmäßig besetzt. Gottesdienste können Sie in dieser Zeit in den Nachbargemeinden in Singen und Gottmadingen besuchen.

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten und des Pfarrteams eine erholsame Ferienzeit!  
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen: Programm wird verteilt

Mit einem umfangreichen und interessanten Programm startet das Bildungswerk im September mit einem Vortrag von Carolin Graf aus Duchtlingen über ihr freiwilliges soziales Jahr in Ost-Timor.

Das Programm ist auch in diesem Jahr wieder sehr vielfältig. Es werden sowohl einzelne Vorträge, als auch fortlaufende Kurse sowie Exkursionen und Reisen angeboten. Auskunft über die Veranstaltungen gibt ein ausführliches Programmheft, das bald in den Kirchen unserer Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen und an verschiedenen Stellen unserer Gemeinde ausliegt. Eine schnelle Übersicht mit den wichtigsten Daten ermöglicht ein Faltblatt, welches zusammen mit dem Caritas-Spendenauftrag an jeden Haushalt verteilt wird. Die Verantwortlichen des Bildungswerks, erhoffen sich dadurch breites Interesse zu wecken und freuen sich, wenn Sie rege an den Veranstaltungen teilnehmen.

### Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

„Engen, Tengen, Blumenfeld sind die schönsten Städt' der Welt, wäre Engen nicht dabei, wär' es aus mit allen drei.“

Und deswegen haben wir diesmal Engen im Programm. An eine Führung durch den mittelalterlichen Stadtkern schließt sich eine kleine Rundfahrt durch den Hegau an (Kriegertal, Pestkreuze bei Emmingen, Witthoh) mit einer Vespermöglichkeit im "Hegaublick" an der Engener Steige.

Termin: **Mittwoch, 16. September 2015**

Abfahrtszeiten:

13.45 Uhr Weiterdingen

13.50 Uhr Duchtlingen

14.00 Uhr Hilzingen (bei der kath. Kirche)

Kosten: ca. 12,- € (inklusive Stadtführung)

Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454  
 Wir freuen uns auf einen interessanten und schönen gemeinsamen Nachmittag.

Die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

### Bildungswerk Hilzingen: 10 Monate (fast) am Ende der Welt - Ein freiwilliges soziales Jahr in Ost-Timor

Carolin Graf aus Duchtlingen berichtet über ihre Erfahrungen im Zuge eines freiwilligen sozialen Jahres in einer Schule für junge Frauen in Ost-Timor. Ost-Timor ist eine Insel in der Nähe von Australien, und vieles ist dort so ganz anders als hier. Carolin berichtet an diesem Abend von einem fremden und wunderschönen Land, den Menschen dort und von dem Projekt, aus dem die bunten Taschen stammen, die die Ministranten Anfang des Jahres in Hilzingen und Duchtlingen nach dem Gottesdienst verkauft haben.

**Montag, 21. September 2015, 19.30 Uhr**, Pfarrer-Geißler-Haus Hilzingen, Peter-Thumb-Str. 2. Eintritt: 3,00 Euro

**Krabbelgruppe** für Kinder von 0 bis 3 Jahren im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen, **donnerstags**, 9.30 - 11.00 Uhr. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei Silke Hug, Tel. 07731-381029.

## Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

**St. Blasius Binningen**  
**St. Gallus Duchtlingen**  
**St. Peter u. Paul Hilzingen**  
**St. Laurentius Riedheim mit**  
**Filialkirche St. Philippus**  
**& Jakobus Schlatt a. R.**  
**St. Mauritius Weiterdingen**



**Donnerstag der zweiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 03.09.2015**

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Gedenken: Franz Martin (1. Opfer), Jakob Weber  
Z: Pfr. H. Moser

**Freitag der zweiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 04.09.**

ab 9.00 - **Binningen - Weiterdingen** - Hauskommunion

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse  
Z: Pfr. H. Moser

**23. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Samstag, 05.09.**

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Albert Graf, Walter Schober und Angehörige, Familien Senger u. Graf, Franz u. Gertrud Scherer u. verstorbene Angehörige  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Luisa, Emma, Sanja, Jasmina

**Sonntag, 06.09.**

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Adolf Schöber mit Fam. Dittel und Prochaska  
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)  
Gedenken: Rudolf Schoch (1. Opfer), Willi Burger, Artur Johann Maier, Robert Hägele  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Johanna, Leonie, Michelle, Malina, Judith, Charlotte

11.30 - **Weiterdingen** - Tauffeier (Paula Schneider, Hilzingen)  
Z: Pfr. H. Moser

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

**Dienstag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 08.09. - MARIA GEBURT**

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
Gedenken: Ulrika Nutz  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Luisa, Emma

**Mittwoch der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 09.09.**

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse (Kirchenkeller)  
Gedenken: Georg Stock  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Magnus G., Marc, Anna, Alina

**Donnerstag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 10.09.2015**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Z: Pfr. H. Moser

**Freitag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 11.09.**

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse

**24. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

- Kollekte zum Welttag der Kommunikationsmittel

**Samstag, 12.09.**

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Irma Maier (1. Opfer), Margaretha Schmid  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Z: Pfr. H. Moser

**Sonntag, 13.09.**

10.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier - Bergmesse auf dem Hohenstoffeln anl. **KREUZERHÖHUNG** und Gründung der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen in 2005. (Bei schlechtem Wetter in der Kirche Binningen.)  
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen  
Z: Pfr. H. Moser

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen**

**Bildungswerk Hilzingen: Programm wird verteilt**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Pfarrbüro Montagnachmittag geschlossen**  
Am **Montag, 07.09. und 14.09.2015** bleibt das Pfarrbüro nachmittags geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.

**Hauskommunion Binningen/Weiterdingen**  
Nächster Termin: **Freitag, 04.09.2015**, ab 9.00 Uhr.

**Freitag, 04.09.2015: Wort des Lebens Hilzingen**  
20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Wort des Lebens Weiterdingen**  
findet immer am 1. Sonntag im Monat nach dem 18.00 Uhr-Rosenkranzgebet bei Fam. Puchstein statt. **Nächster Termin: Sonntag, 06.09.2015.** Neuinteressenten sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte, Tel. 07739-341.

**Senioren-Treff Binningen**  
Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 08.09.2015**, Dienstag, 13.10.2015, Dienstag, 10.11.2015, Dienstag, 08.12.2015. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

**Bergmesse am Sonntag, 13. September 2015**  
Der gewohnte Berggottesdienst am 1. Mai auf dem Hohenstoffeln war bisher eine Weiterdingen und Binninger Tradition. Der Pfarrgemeinderat hatte beschlossen, diese Tradition für die gesamte Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen zu übernehmen. Allerdings ist der Termin für diese Heilige Messe, wie schon berichtet, geändert. Sie findet statt im September an dem Sonntag, der dem Fest Kreuzerhöhung (14. September) am nächsten liegt, dieses Jahr am **Sonntag, 13.09.** Der Grund für diesen Termin liegt zum einen in der Geschichte um die Entstehung dieses Kreuzes, das von Herrn Josef Röger zusammen mit dem Meditationsplatz an der Kreuzung der Wege von Weiterdingen und Binningen errichtet wurde; da bietet sich das Hochfest der Kreuzerhöhung regelrecht an. Zum anderen ist der 18. September der Termin, an dem unsere Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen errichtet worden ist, die ja den Hohenstoffeln in ihrem Namen trägt. Beides sind Gründe genug, die Tradition auf diesen neuen Termin zu verschieben.

**Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:**  
**Mittwoch, 16. September 2015**  
Näheres unter Ökumene

**Elternabend "Feierliche Kommunion" 2016,**  
Am **Donnerstag, 17. September 2015, 20.00 Uhr** findet im Gruppenraum des Pfarrhauses Binningen, Schulstr. 11, Hil-

zingen-Binningen, der Elternabend zur "Feierlichen Kommunion" 2016 statt. Wir bitten die Eltern, an diesem Abend die Anmeldung sowie den Teilnehmerbeitrag von 35,- € mitzubringen. Falls Sie verhindert sind, schicken Sie bitte eine VertreterIn.

### Hier und jetzt helfen

**Mit der Haus- und Straßensammlung der CARITAS bittet unsere Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen um finanzielle Unterstützung für soziale Aufgaben.**

Unter dem Leitwort „Stadt - Land - Zukunft“ - Caritas-Kampagne 2015 findet vom **19. bis 27. September** in Baden-Württemberg die Haus- und Straßensammlung der Caritas statt. An der landesweiten Aktion des kirchlichen Wohlfahrtsverbandes beteiligt sich auch die Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen. Zahlreiche ehrenamtliche Frauen, Männer und Jugendliche werfen in jeden Briefkasten unserer Kirchengemeinde einen **Brief mit Überweisungsträger** mit der Bitte um eine Spende. Das Geld fließt in die vielfältige Arbeit der Caritas, deren Hilfsangebote **allen** notleidenden und hilfsbedürftigen Menschen gleich welcher Herkunft, Konfession oder Religion offen stehen. Bei der staatlich genehmigten Sammlung bittet die Caritas die gesamte Bevölkerung um Unterstützung bei ihren sozialen Aufgaben.

**Ein Drittel der gesammelten Spenden dürfen wir für akute Notsituationen und soziale Aufgaben** (im Besuchsdienst und der Nachbarschaftshilfe, zur Unterstützung arbeitsloser Gemeindeglieder und in der Altenarbeit) **in unseren Gemeinden der Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** verwenden, ein Drittel der Sammlungsmittel steht den örtlichen Caritasverbänden zur Verfügung, und ein Drittel wird an den Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg e. V. für die vielfachen Aufgaben in der örtlichen Projektförderung zur Verfügung gestellt.

Für die großzügige Unterstützung sind wir sehr dankbar (Leiter der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen, Pfr. H. Moser, und alle Pfarrgemeinderäte der Kirchengemeinde): „Ohne die Mittel aus der jährlichen Caritassammlung könnten wir unsere sozialen Aufgaben in unseren Gemeinden nicht so umfangreich bewältigen.“

Große Anerkennung zollen wir zugleich den ehrenamtlich im sozialen Bereich tätigen Frauen und Männern, denn neben den finanziellen Mitteln braucht es auch jede Menge helfende Hände. - Den Abschluss der Haus- und Straßensammlung bildet der Caritassonntag, der bundesweit am 27. September begangen wird.

Die Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen bittet um Spenden unter dem Stichwort Caritas-Sammlung 2015 auf unser Konto (die Kontodaten finden Sie im anschließenden **Infokasten** Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen). Der Durchschlag des Überweisungsträgers gilt mit dem Quittungsvermerk Ihres Geldinstitutes **bis zu 200 Euro** als Zuwendungsbescheinigung (Spendenbescheinigung/Zuwendungsbestätigung). Bei Spenden über diesen Betrag hinaus stellen wir Ihnen gerne im Pfarrbüro eine Zuwendungsbescheinigung aus.

Herzlichen Dank für Ihre großzügige Spende und freundliche Grüße.

*Hans Moser, Pfarrer und Leiter der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen*

**Bildungswerk Hilzingen: 10 Monate (fast) am Ende der Welt - Ein freiwilliges soziales Jahr in Ost-Timor**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen: Besichtigung Hofgut Storzeln**

Am **Donnerstag, 24.09.**, besichtigen wir das Hofgut Storzeln. Die Führung beginnt um **16.30 Uhr**. Treffpunkt: 16.00 Uhr an der Kirche in Hilzingen. Wir bilden Fahrgemeinschaften. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, bitte bis **Freitag, 18.09.2015**, **anmelden** bei Rita Fechtig, Tel. 07731-63333. Anschließend ist gemütliches Beisammensein im Laurentiusstüble Hilzingen.

**Krabbelgruppe**

Näheres unter Ökumene

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)  
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

### Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindungen:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## Unsere Jubilare

### 05. September

Sedlmayr Klaus  
Am Eglental 86, Hilzingen 70 Jahre

### 06. September

Baumann Karl  
Peter-Thumb-Str. 3, Hilzingen 75 Jahre

### 07. September

Leibach Herbert  
Flückigerstr. 21, Weiterdingen 83 Jahre

Ruschinski Adelheid  
Kornblumenweg 16, Hilzingen 81 Jahre

Lang Zita  
Riederhof 1, Hilzingen 72 Jahre

### 10. September

Straub Renate  
Gottmadinger Str. 37, Hilzingen 78 Jahre

Menzer Ottilie  
Hauptstr. 99, Hilzingen 77 Jahre

### 11. September

Walter Horst  
Meckergasse 1, Hilzingen 82 Jahre

Engelmann Silvia  
Vor dem Härdle 6, Riedheim 81 Jahre

Fliedner Traute  
Roseneggstr. 23, Hilzingen 77 Jahre



Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

### Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen

Tel. 07733/97230 • Fax 97231

info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr

außer Mittwochnachmittag

## Damenriege Riedheim Neue Gruppe: Fit und Gesund

**Riedheim.** Unter dem Motto »Fit und Gesund« bietet die Damenriege Riedheim ab Mittwoch, 16. September, eine neue Gruppe in Riedheim an. Geboten wird ein Gymnastikprogramm, mal mit, mal ohne Handgeräte, das die Beweglichkeit, Kraft und Koordination schult, für alle, die Freude und Spaß an Bewegung haben.

Die Trainingszeiten sind jeweils mittwochs von 17:45 bis 18:45 Uhr. Nähere Informationen bei Rosi Nutz-Maier, Tel. 07739/5519, oder Ulrike Maier, Tel. 07739/5625.

Die Gymnastikstunden der Gruppe von Claudia/Renate beginnen nach den Sommerferien am Mittwoch, 16. September, von 19 bis 20 Uhr.

## SV Schlatt a.R.

### Beide Heimspiele gingen verloren

**Schlatt a. R.** Die Erste unterlag im Nachbarschaftsduell dem SC Weiterdingen mit 1:3.

Der Zweiten erging es nicht besser, sie verlor gegen die FSG Zizenhausen mit 2:5, hätte jedoch mit einer besseren Chancenauswertung einen Punkt verdient gehabt.

**Vorschau:** Sonntag, 6. September, 10.30 Uhr, SV Hausen a.d.A. 2 - SG Büßling./Schlatt 2, 15.00 Uhr VfB Randegg - SG Büßlingen/Schlatt.

## Feuerwehrsenioren Nächster Treff

**Hilzingen.** Der nächste Treff der Feuerwehrsenioren ist am Montag, 7. September, um/ab 18 Uhr im Gasthaus »Kreuz«.

## Hegauer SV Saison startet in Binningen

**Binningen.** Die Fußballsaison beginnt auch wieder auf dem Binninger Sportplatz. Die erste Begegnung bestreitet das C-Team des Hegauer FV gegen den SV Hausen an der Aach. Spielbeginn ist am Sonntag, 6. September, um 10.30 Uhr. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, und der SV Binningen freut sich auf zahlreiche Besucher. Ab 17. September meldet sich das Clubheimteam wieder aus der Sommerpause zurück und ist donnerstags immer da.

## Angst und Panikattacken Selbsthilfegruppe

**Hegau.** Die Selbsthilfegruppe »Angst- und Panikattacken« in Konstanz sucht neue Mitglieder. In der Gruppe treffen sich Menschen, die unter Ängsten oder anderen ungeklärten Symptomen leiden. Ziel ist es, in einem geschützten Rahmen über die eigenen Ängste und Probleme zu sprechen, Erlebnisse und Erfahrungen auszutauschen und Unterstützung zu finden. Dabei verlassen keine Informationen den Gruppenraum, sodass die Privatsphären gewahrt bleiben. Das Verständnis anderer Menschen kann helfen, anstehende Herausforderungen anzugehen. Die Selbsthilfegruppe trifft sich alle 14 Tage donnerstags um 18.15 Uhr im Landratsamt in Konstanz, Benediktinerplatz 1. Interessierte können sich gerne an Ilona Klose, Leiterin der Selbsthilfegruppe »Angst- und Panikattacken«, Tel. 07531/8041603, oder an die Selbsthilfekontaktstelle beim Landratsamt Konstanz, Tel. 07531/800-1787, wenden.

## Vorschau FC Hilzingen

### Freitag, 4. September

19.00 Uhr Herren Kreisliga A: FC Böhringen - FC Hilzingen II

### Samstag, 5. September

15.30 Uhr Herren Landesliga: DJK Villingen - FC Hilzingen I

### Sonntag, 6. September

13.00 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - SV Volkertshausen II

14.00 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - SG Bad Dürkheim



**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

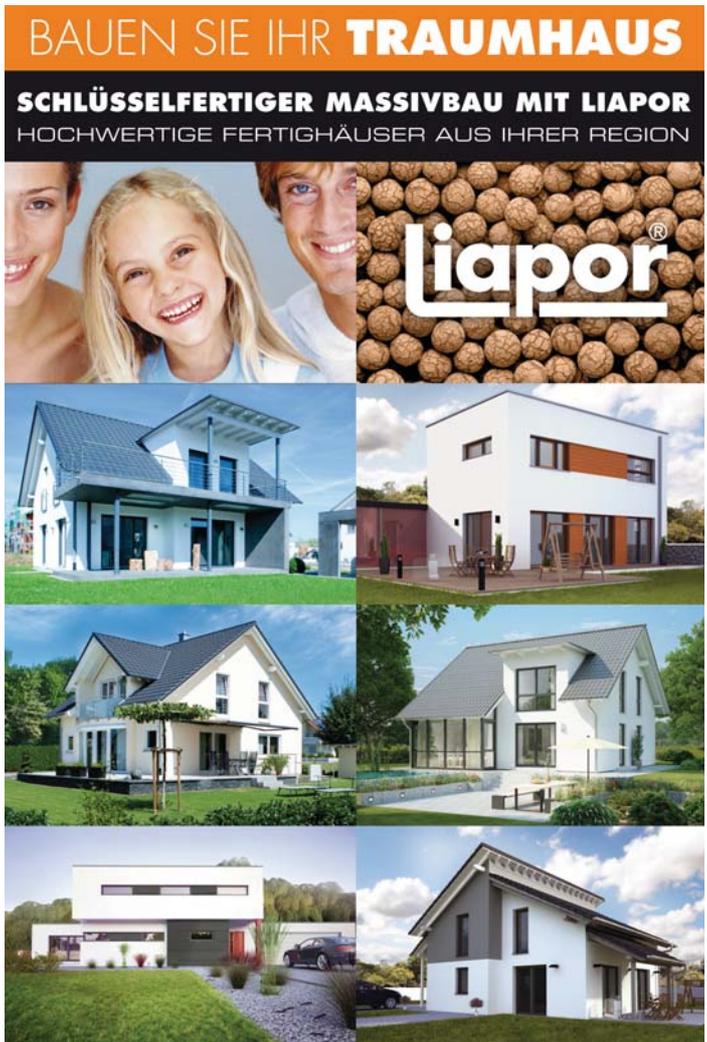
Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik  
Kopiersysteme A3   
individuelle PC-Systeme  
Telefonanlagen   
Voip - Telefonanschlüsse  
Videoüberwachung  
Backupsysteme 

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Pfaffwieser-Str. 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 0 77 39 92 69 76  
Mobil: 0 171 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

**BAUEN SIE IHR TRAUMHAUS**

**SCHLÜSSELFERTIGER MASSIVBAU MIT LIAPOR**  
HOCHWERTIGE FERTIGHÄUSER AUS IHRER REGION



**Liapor**

**FBW FERTIGBAU WOCHNER**  
Ein Unternehmen der VOGEL-Bau-Gruppe

 07733 / 360 3788  
www.wochner-massivhaus.de

Besuchen Sie unser FBW-Vertriebsbüro in der Wilhelm-Maybach-Str. 6 in 78234 Welschingen und informieren Sie sich bei Frau Heike Brodbeck über unser Leistungsspektrum.

Fordern Sie einfach gleich den neuen Hauskatalog an

## Ausgleichstor fiel in letzter Minute

### Dettingen-Dingelsdorf und HFV trennten sich 4:4

**Hegau.** Wieder einmal konnte die Landesligamannschaft des Hegauer FV einen Zwei-Tore-Vorsprung nicht über die Zeit bringen und musste sich in der Auswärtsbegegnung bei der SG Dettingen-Dingelsdorf mit einem 4:4-Unentschieden begnügen. Die Führung des HFV aus der 22. Minute durch Caré hatte nur zehn Minuten Bestand, dann konnten die Gastgeber durch einen von Daub verwandelten Foulelfmeter ausgleichen. Nach dem Seitenwechsel schienen die Gastgeber die Begegnung drehen zu können, denn Wollny brachte in der 51. Minute mit einem Flachschuss seine Mannschaft in Führung. Doch Kohler sorgte mit zwei Treffern in der 61. und 68. Minute wiederum für die Führung der Hegauer. Als Caré in der 78. Minute zum 2:4 einschoss, schien die Partie zugunsten des HFV gelaufen, doch in einer turbulenten Schlussphase kamen die Gastgeber in der 86. Minute zum Anschlusstreffer und quasi mit dem Schlusspfiff nach einem von Wilhelmssen verwandelten Strafstoß noch zum 4:4. Wirthmüller erhielt wegen des vorangegangenen Fouls die Gelb/Rote Karte und fehlt aufgrund einer neuen Regelung in der nächsten Begegnung.

Mit einem nicht unbedingt erwarteten 1:3-Auswärtssieg

beim FC Schwandorf-Worndorf kehrte das **B-Team** in den Hegau zurück. Michalski hatte kurz vor der Pause für das 0:1 gesorgt, doch nach einer Stunde gelang den Gastgebern der Ausgleich. In der 80. Minute erzielte Butkiewicz die 1:2-Führung, und den Schlusspunkt zum 1:3 setzte Schüller mit einem verwandelten Strafstoß.

Das **C-Team** musste beim VfB Randegg eine 7:3-Niederlage hinnehmen. Die frühe Führung der Gastgeber durch Gruber konnten Mohr und Iseni in eine 1:2-Führung umwandeln, doch durch ein Eigentor zum 2:2 ging es unentschieden in die Pause. Nach dem Seitenwechsel zog der VfB zunächst auf 4:2 davon, doch Garaj gelang der Anschlusstreffer. Ein weiteres Eigentor zum 5:3 brach dann den Widerstand der Hegauer, die noch zwei weitere Treffer zum 7:3 hinnehmen mussten.

Am kommenden Wochenende muss die **Landesligamannschaft** wiederum zu einem Auswärtsspiel antreten. Am Sonntag, 6. September, erwartet sie ab 15 Uhr der SV Denkingen. Das **B-Team** tritt bereits am Samstag, 5. September, beim Nachbarn SV Mühlhausen II an. Das Spiel beginnt um 14 Uhr. Das **C-Team** hat Heimrecht und spielt am Sonntagmorgen ab 10:30 Uhr in Binningen gegen den SV Hausen an der Aach.

## Derby gegen Riedheim

### SC Weiterdingen besiegt Büsslingen-Schlatt 1:3

**Weiterdingen.** Beim ersten Derby der noch jungen Saison ging es bei hochsommerlichen 35 Grad im wahrsten Sinne heiß her. Dementsprechend war das Tempo im Spiel recht überschaubar. Der SCW versuchte daher das Spiel zu kontrollieren und den Ball laufen zu lassen. Das gelang in den Anfangsminuten hervorragend, da der Gastgeber, SG Büsslingen-Schlatt, wenig Druck auf die Ballführenden ausübte. Sobald das Tempo dann aber angezogen wurde, kam man auch in Abschlussposition, doch die Versuche von Patrick Butsch wie auch Sebastian Langnau gingen zunächst am Ziel vorbei. Nach knapp 20 Minuten war es dann soweit. Einen schönen Diagonalspass von Matthias Martin nahm Sebastian Langnau zentral an der Strafraumgrenze mustergültig an, drehte sich und ließ dem Hüter der Gastgeber mit einem satten Schuss keine Abwehrchance. Das 0:1 zu diesem Zeitpunkt war hochverdient, da Fußball ausschließlich vom SCW gespielt wurde. Die Gastgeber beschränkten sich auf das Verteidigen und versuchten meist, mit langen Bällen ihre schnellen Außen in Position zu bringen. Doch die aufmerksame Verteidigung der Stoffkicker ließ aus dem Spiel heraus nichts zu. So musste für den Ausgleich in der 35. Minute ein Eckball herhalten. Und so ging man trotz Überlegenheit zunächst mit einem Unentschieden in die Kabine.

In Halbzeit 2 änderte sich we-

nig am Spiel. Die Blau-Gelben machten Druck, und der Gegner beschränkte sich auf gelegentliche Konter. Das 1:2 und damit die Führung für den SCW fiel allerdings dann etwas glücklich. Nach einem gescheiterten Klärungsversuch der SG landete der Ball vor den Füßen von Patrick Müller, dessen strammen Schuss aus rund 20 Metern der Keeper nur nach vorne abwehren konnte, wo Niclas Graf gedankenschnell den Nachschuss im Tor versenkte. Danach erspielte sich der Sportclub einige sehr gute Torchancen, aber sowohl Niclas Graf wie auch Alexander Greuter und auch Basti Langnau scheiterten zunächst. Ein 30-Meter-Kracher von Kapitän Patrick Müller strich zudem denkbar knapp am Winkel vorbei. So war der SCW zwar in allen Belangen überlegen, führte aber immer noch nur mit einem Tor Vorsprung. Dieses Mal jedoch machten es die Männer vom Stoffel besser als im ersten Durchgang. In der 80. Minute spielte Basti Langnau einen wunderbar getimeten Ball in den Lauf von Niclas Graf, der umspielte den Torwart, kam dabei etwas ins Straucheln, aber versenkte den Ball dann schließlich doch aus kurzer Distanz quasi im Fallen mit links im Tor. Damit hieß es 1:3, und das war natürlich die Entscheidung.

Der Sportclub gewann am Ende verdient und schaut nun positiv in Richtung nächstes Derby am Samstag, 5. September, um 16 Uhr zu Hause gegen den SV Riedheim.

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Tisch halbrund, 160 cm ausziehbar auf 205 cm, Eiche hell, Tel. 07739/614
- Schlafzimmer, komplett, Gefrierschrank, Tel. 07739/8634885
- Schlafzimmerschrank 3-teilig, dunkelbraun furniert, 2 Teile mit Spiegel, 300 x 67 x 220, und Couchbett, 205 x 95, mit Matratze, 190 x 90 cm, Tel. 795930
- Inliner Gr. 38, 39 und 40, Telefon 07731/60066
- Klavier, funktionsfähig, muss aber gestimmt werden, Tel. 07731/838861
- Lava Grillwagen, Tel. 62306
- Polsterauflagen blau-gestreift, 1,85 x 0,57 m, Tel. 63931

### Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

## VdK Oberer Hegau

Infos zu  
Mehrtagesfahrt

Hegau. Der VdK-Ortsverband Oberer Hegau informiert alle Mitfahrenden für die Mehrtagesfahrt ins Taubertal vom 7. bis 10. September. Die Vorstanderschaft weist alle Teilnehmer und Gäste auf folgende Zustiegsorte und Abfahrzeiten hin: Abfahrt in Engen (am Bahnhof) 7 Uhr, Abfahrt in Welschingen (Gasthaus Bären) 7:10 Uhr, Abfahrt in Blumenfeld (Haltestelle) 7:25 Uhr, Abfahrt in Watterdingen (Rathaus) 7:35 Uhr, Abfahrt in Tengen (Rathausplatz) 7:45 Uhr.

Die Mitreisenden werden gebeten, pünktlich an den Zustiegsorten zu sein. Bitte Ausweis nicht vergessen.

Bei Fragen bitte Manfred Flegler, Vorsitzender, Tel. 07733/1048, Artur Maier, stellvertretender Vorsitzender, Tel. 07736/357, oder Gerhard Schuhwerk, Kassierer, Tel. 07736/222, ansprechen. Infos auch unter [www.vdk.de/ov-oberer-hegau](http://www.vdk.de/ov-oberer-hegau).

**Fenster nach Maß!**  
Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.



Fensterbau  
**ADAMCZYK GmbH**  
Glaserie  
Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
[www.adamczyk-fenster.de](http://www.adamczyk-fenster.de)

**Fundsachen**

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Schilmütze, Fundort: Pfarrer-Geißler-Haus
- Einkaufstasche, Fundort: Pfarrer-Geißler-Haus
- Helm, Fundort: Ortsausgang Weiterdingen Richtung Welschingen
- Schlüsselmäppchen, Fundort: Schloßpark

**Apotheken-Notdienst**

- Fr 04.09. Apotheke Böhringen,  
Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510  
Stadt-Apotheke Tengen,  
Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Sa 05.09. Christophorus-Apotheke Engen,  
Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886  
Flora-Apotheke Radolfzell,  
Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991
- So 06.09. Scheffel-Apotheke Radolfzell,  
Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
- Mo 07.09. Ring-Apotheke Singen,  
Ekkehardstr. 59 C, Telefon 07731/62252
- Die 08.09. Neue Stadtapotheke Radolfzell,  
Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Mi 09.09. City-Apotheke Engen,  
Breitestr. 8, Telefon 07733/97033  
Rosenegg-Apotheke Rielasingen,  
Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
- Do 10.09. Aachtal-Apotheke Volkertshausen,  
Bärenloh 3, Telefon 07774/93260

Zuverlässige  
**Mitarbeiter m/w für Spüldienst  
und Reinigungen in Hilzingen**  
gesucht (Minijob oder Teilzeit)  
Arbeitszeit: vormittags

Wenn Sie Interesse haben, rufen Sie uns an!  
Tel. 0 77 26 / 94 89-3

**Mobiler Pflegedienst  
& Tagespflege**

Krüger

Wir brauchen Verstärkung



Für unseren ambulanten Dienst suchen wir eine 1 oder 3 jährige  
ex. Fachkraft oder eine Arzthelferin in Teilzeit zu 50 - 75%  
für sofort oder nach Vereinbarung.

Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie!

Tel. 0 77 33 / 50 34 20  
78259 Mühlhausen \* Hohenkräher Brühl 11

**Notrufe**

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
<b>Wasserversorgung</b>	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b>	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
0176/61143148	
<b>Wärmeversorgung</b>	
Solarcomplex	07731/8274287
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Gasversorgung,</b>	
<b>Thüga Energienetze GmbH</b>	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

Sparkassen-Finanzgruppe



**Wichtiges sollte man nicht aufschieben. Wie die Sparkassen-Altersvorsorge.**

Wer früher anfängt, hat später mehr davon. Egal, ob Sie regelmäßig Geld zurücklegen wollen oder nur ab und zu: Die Sparkasse bietet passende Lösungen und zeigt staatliche Fördermöglichkeiten. Von Riestern und Sparanlagen über Fonds und Wertpapiere bis hin zu Immobilien. Mehr Infos in Ihrer Sparkasse oder unter [www.sparkasse.de/altersvorsorge](http://www.sparkasse.de/altersvorsorge).

Wenn's um Geld geht



Sparkasse  
Engen-Gottmadingen

**MARIBO**  
Fliesenlegerfachbetrieb Martin Riedmüller

Bad-Komplettumbau, Neubau und Sanierung zum Festpreis.

Tel. 0 77 33 / 50 32 73  
Alpenstraße 12 • 78234 Engen  
[www.maribo.de](http://www.maribo.de)

*Armando*  
**Alleinunterhalter**  
78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
[armando-musik.ch](mailto:armando-musik.ch)  
[lowy@gmx.ch](mailto:lowy@gmx.ch)  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

Inh. Margit Deuser



**HAARSTUDIO**  
**TOPSCHNITT**  
DAMEN & HERREN

**Turmstr. 30**  
**78234 Welschingen**  
**Tel. 0 77 33 / 83 17**

**Urlaub vom 08.09.**  
**bis einschl. 12.09.15**

**Tore direkt vom Hersteller**  
Rolltore, Sektionaltore, Kipptore, Industrietore



**Pfullendorfer**  
TOR-SYSTEME

Ihr Fachberater vor Ort  
Herr Florian Bohler  
Telefon 0171 7774541  
[f.bohler@pfullendorfer.de](mailto:f.bohler@pfullendorfer.de)

[www.pfullendorfer.de](http://www.pfullendorfer.de)

wir bilden aus !



**KERSCHBAUMER**

Heizung  
Sanitär  
Service  
ein neues Bad ?

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

**ROLAND WEBER** **IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI**

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

*Elektrik*  
**MENDROK**  
*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

**Glasdächer**  
**Markisen**



Wir beraten Sie gerne

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 [info@kellhofer.de](mailto:info@kellhofer.de)  
78224 Singen Fax: 07731 7995322 [www.kellhofer.de](http://www.kellhofer.de)